

Werk

Titel: Eigennamen

Ort: Erlangen

Jahr: 1913

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0032|log13

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Eigennamen.

(Die Zahlenangaben bei den Ortsnamen sind nur ungefähre, da sich leider die einzelnen Karten untereinander und mit Miñano des öftern in ihren Daten nicht ganz decken. Mi = Miñano.)

- Avegal von 1464, 1477; Aveng—1532, 2636; Cr. G. (595 a 46, b 18 u. o.): Abencanon. Ein Maure, Gebieter von Molina, Vasall und treuer Freund des Cid, dem er Tribut zahlte.
- Adria 1971; nach Sanchez: die Stadt A. im Staate Venedig, die wegen ihrer Taffetwaren berühmt gewesen zu sein scheint; D. H.: Eher ist Alexandrien anzunehmen, wo viel Seidenstoffe hergestellt wurden. Die Verkürzung des Namens wäre dann als dichterische Lixenz anzusehen, deren sich die span. Dichter des 12. und 13. Jahrhunderts gern bedienten, wenn die vollen Namen zu lang für das Versmass waren. Vgl. auch Lidf., Note zu 1971.
- Ahilon las torres (Hs. a lilon l. t. nach M. P. P.). D. H. zufolge = Ayllon, Ort im Süden der Provinz Soria, etwa 2 Meilen südlich von deren Hauptstadt. M. P. I 42 bestreitet die Identität der beiden Orte, vermag Alilon aber nicht zu lokalisieren. 398.
- Alamos. Die Sage, auf die in Vers 2694/95 angespielt wird, ist nicht bekannt; vgl. M. P. I 312₁₀.
- Albarez, Albar 739, 3067, Alvar Alvarez 1719, 1994; Albarabarez 442 lies Albar A[l]barez. Nach der „Carta de arras“ war er ein Neffe des Cid; vgl. Berg. V_{XIV} S. 437, Bello II 218.
- Albardiaz Höfling des Königs Alfons, Feind des Cid. Vgl. Berg. V_{XXVII} S. 507. 2042.
- Albarffanez 14; Albarfanez 489; Minaya A. 378, 601, A. Minaya 871, Alvar Fanez 3016, Mynaya A. 3063 (3429 Alba[r]fanez), Myanaya 1418.
- Alvar Fañez de Minaya (Cr. G. 525 b 40: Aluar Hanez Minnaya) ist nach dem Poema ein Neffe des Cid; er begleitet ihn auf allen seinen Zügen, ist unzertrennlich von ihm; der Cid nennt ihn: el mio diestro braço 753, 810; vgl. die Charakteristik M.s bei Amador III 175—179. — In der Geschichte dagegen ist er nie Kampfgenosse des Cid gewesen. Er war ein bedeutender Krieger im Dienste Alfons' VI., der ihm stets wohlgesinnt blieb. 1110 bis 1113 verteidigt er Toledo gegen die Mauren, fällt 1114 in einem Aufstande seiner Landsleute in Segovia. Vgl. R. G., R. Pr. XVI₂, S. 101, Malo 152, M. P. I 24, Berg. V c. 39, S. 570/71.
- Albarracin s. Maria.
- Alcalá (Mi. I 84): A. de Henares (Complutum). Prov. Madrid, etwa 4 $\frac{1}{2}$ Meilen östlich von Madrid und 4 Meilen südwestlich von Guadalajara. 1510 gründete Cardinal Francisco Jimenez de Cisneros hier die berühmte Universität. 446, 477.
- Alcanz, Cr. G. 532 b 20: tierras de Alcanniz. (Mi. I 92 u. 94): Alcañiz, arab. = la Tesorera (Leonica), Prov. Teruel, in der Nähe des Guadelope, etwa 16 Meilen südsüdöstlich von Zaragoza. 936.
- Alcaria; vgl. Baist Lt. 80, Lidf., M. P. P.-Mi. I 95: Alcarria, arab. = Alqueria. Fruchtbare Gegend, etwa 16 Meilen lang und 12 Meilen breit, nach M. P. I (Landkarte) unmittelbar südlich von Sigüenza und östlich von Castejon. Vgl. M. Serrano y Sanx, R. E. CXLII. 543.

- Alcobiella** (Mi. I 109): *Alcubilla del Marqués, Flecken in der Prov. Soria, am Duero gelegen, wenige Kilometer ost-südöstlich von Sant Estevan de Gormaz.* 399.
- Alcoçer** (846 *Alcolçer*) lag nach M. P. I 50 bestimmt zwischen *Ateca* und *Terrer* (etwa 10 km westlich von *Calatayud*), auf dem linken (nicht rechten wie D. H.) Ufer des *Salon*. 553, 556 etc.
- Alcoçeva**. M. P. (I 58) ist kein Dorf dieses Namens bekannt, doch findet sich im Gebiet von *Osuma*, an dem Knie, das der *Duero* unterhalb von *Gormaz* bildet, ein „baranco de *Alcoçeva*“. 2875.
- Alfama**, Cr. G. 526 a 23 *Alfama*. (Mi. I 143): *Alhama, Prov. Calatayud, 4 Meilen südwestlich von der Hauptstadt.* 551.
- Alfonso**; el rey don A. 1855; A. el Castellano 495; A. el de Leon 1927; 2923: rrey es de Castiella e rrey es de Leon, e de las Asturias a San Çalvador, fasta dentro en San Yaguo de todo es señor. (Nach M. P. I 117 schrieb der Dichter des Poema: *Alfon*). — *Alfonso VI.* regiert von 1065—1108, zunächst in Leon, wird 1071 bei *Golpejar* in der Nähe von *Carrion* von seinem Bruder, *Sancho II.* von Kastilien, besiegt und gefangen genommen; in ein Kloster gesteckt, entflieht er nach Toledo zu dem *Maurenkönig Al-Mamun*. Nach der Ermordung seines Bruders (1072) kehrt er zurück und wird auch als König von Kastilien anerkannt. Er verbannt den *Cid*, weil dieser angeblich(?) einen Teil der von dem *Maurenkönig Motamid* (Cr. G. cap. 849: *Almutamix*) von Sevilla für *Alfonso* bestimmten Schätze für sich behalten hatte. 1081 beginnt er die Belagerung *Toledos*, das er 1085 einnimmt. Er starb 1108 und wurde zu *San Fagunt* begraben. Vgl. *Gesta Rod.*, *Dozy II* 116, D. H. S. 260, *Sumario de los reyes* S. 28 ff.; zur Charakteristik A.s im Poema s. *Amador III* 199/200.
- Almenar** (Mi. I 159): *Almenara, Ort im Königreich Valencia, 8 Meilen von der Hauptstadt und 1 Meile vom Meere entfernt.* 1092, 1109, 1328.
- Alucant**; 1108 lies *Aluca[n]d*; Cr. G. 532 b 40 u. Anm.: *Alocath, Alocaz, Aloca, Alocael*; *Bello II* 233: „No se trata aquí del puerto de Alicante, en el Mediterráneo, sino de la ciudad llamada de *Elicant* o *Alucant*, que segun el jeógrafo nubiense, estaba a dos jornadas de *Albarracin* i era una de las principales de *Alcratem*, provincia mediterránea del reino mahometano de Valencia. 951, 1087, 1108.
- Anquita**; M. P. I 181₂₅: errata für *Anguita*, so Cr. G. 526 a 16. (Mi. I 208): *A., Flecken am Tajuña, etwa 2½ Meilen südlich von Medina.* *Baist Lt.* 80, *Lidf.*, M. P. I 49: *Cuevas de A.* 544.
- Aurrich**, el conde don, (3037 *Arrich*), stammte aus dem fürstlichen Hause von *Bourbon*, nahm an der Belagerung *Toledos* teil, erhielt eine Tochter *Alfonso*' VI. zur Frau. Die Cr. G. (623 a 11) bezeichnet den Grafen don *Enrique* als Schwiegersohn des Königs, doch nennt sie ihn nicht unter den Kampfrittern wie das Poema. 3002, 3037, 3109, 3135, 3496.
- Anssarera**. M. P. (I 63) vermutet, dass la A., von dem heute nichts zu entdecken ist, zwischen dem *Salon* und *Medina* gelegen hat. 2657, 2689.
- Antolinez**, Martin, nach der Cr. G. (vgl. R. G.) illegitimer Neffe des *Cid*, ebenso wie *Pero Vermuez*, sein Bruder. *Wackerer Kämpe, Schatzmeister des Cid.* 65, 70, 96. Don *Martino* 185, 187, 199; M. A., el *Burgales* de pro 736, leal 1459, *complido* 65,

- contado 193 etc. Vgl. Berg. V cap. 39 S. 572, Amador III 183—85, Angel, R. E. S. 73.
- Arabia Arabien 336.
- Aragon; ehemals Königreich, jetzt span. Provinz. 1187, 1996, 1999.
- Arbuxedo 1493; M. P. I 242¹⁴: „enmienda inoportuna de Per Abbat por Arbuxuelo“; s. dies.
- Arbuxuelo; Cr. Gen. (595 b 10, 14 u. Anm.) Arbuxuelo, Abixuelo, Arbuxolon. (Mi. I 246): Arbujuelo, Prov. Guadalajara, 2 Meilen von Medinaceli, 5 Meilen von Sigüenza. 1543, 2656.
- Arlançon. (Mi. I 278.) 1. Ein Flecken, 3¹/₂ Meilen südöstlich von Burgos, am Flusse gleichen Namens 55 (s. posar). — 2. Kleiner Fluss in der Nähe von Burgos, er entspringt in der Sierra de Pineda, 6 Meilen von Burgos und fließt in den Pisuerga, einen Nebenfluss des Duero. 201, 290.
- Assurez, Gonçalo; vgl. M. P. I 246; nach Cr. G. 627 a 24 Vater des Suer (Assur) Gonçales. 3008, 3689.
- Asturias, las, ehemaliges Fürstentum, jetzt die span. Provinz Oviedo. 2924.
- Atienza, Kopistenfehler für Atienza; Cr. G. 524 b 26: Atiença (Mi. I 322) A., Departementshauptstadt in der Provinz Guadalajara, 4 Meilen nordwestlich von Sigüenza. Noch heute befinden sich auf einem nahen Hügel die Ruinen eines festen Schlosses. 2691.
- Bavieca, das Pferd des Cid, das dieser im Kampfe mit den Mauren erobert hatte. 1573, 1585 etc. Nach Malo S. 153 Anm. soll sich der Sattel Baviocas noch jetzt in der Armería Real befinden unter Nr. 2311. Zur Erklärung des Namens B. vgl. die sagenhafte Erzählung der Cr. P. cap. II.
- Bado de rrey, nach M. P. I 59 heute ein verlassener Ort auf dem linken Ufer des Duero, zwischen Aguilera und Morales, nordwestlich von Berlanga. 2876.
- Valadolid, Hauptstadt des ehemaligen Königreichs Altkastilien. 1827.
- Valencia; 1985 Vall—, am Mittelmeer, Hauptstadt des früheren Königreichs Valencia, jetzt Hauptort einer der reichsten und fruchtbarsten Provinzen. 627, 1097 etc. V. la grand 3316, la clara 2611, la mayor 2105, 2161.
- Vauigomez = Banigomez (Söhne des Gomez). Altadliges spanisches Geschlecht, aus dem die Prinzen von Carrion stammten. 3443.
- Barçilona. Barcelona an der Nordostküste von Spanien. Im Mittelalter berühmt durch seine Gesetzgebung, seine Eroberungen und seinen Seeverkehr, jetzt noch durch Reichtum und grosse Industrie bedeutend. 957; B. la mayor 3195.
- Beltran, el conde don, ein Edler am Hofe Alfons' VI. 3004. Bello II 284: „El conde don B. figura en instrumentos del reinado de doña Urraca, i casó con hija del emperador don Alonso“; M. P. Rev. Hisp. V zu 3004: Beltran ist bestimmt durch Brebon zu ersetzen.
- Belleem, Bethlehem. 334.
- Berlanga (Mi. II 90): B. (Valerianica), Departementshauptstadt in der Provinz Soria, etwa 7 Meilen südwestlich von Soria und 8 Meilen nordöstlich von Sigüenza. 2877.
- Vermuez, Pero (vgl. M. P. I 245) 689 u. ö.; Per V. 1841, 1907; Don Pero 2177, 2340; Cr. G. (528 a 22): P. Uermudez. Nach Berg. lib. V cap. 39 S. 571 Neffe des Cid, Bruder des Martin Antolinex, Bannerträger des Campeadors. Der Cid nennt ihn, da er infolge eines Sprachfehlers sehr wenig spricht: Pero Mudo („Stummer Peter“), V. 3302, 3310; Cr. G. 621 b 19. Bello II 222: „de este célebre sobrino i alférez del Cid

- no se puede afirmar que fuese personaje real de carne i sangre, aunque tres iglesias de Castilla se disputen sus restos mortales, San Martín de Burgos, San Pedro de Cardena i San Pedro de Gumiel de Ixan; zur Charakteristik V.s s. Amador III 179—83.
- Bivar** (Mi. X 36): *Vivar del Cid*. Schloss, etwa $1\frac{1}{2}$ Meilen nordöstlich von Burgos; vielleicht Geburtsort des Cid; vgl. R. Pr. XVI, S. 102 u. s. Cron. Rim. V. 821. 11, 295, 550 etc.
- Vidas** s. Rrachel.
- Bovierca**. Nach M. P. I (Landkarte) etwa $2\frac{1}{2}$ Meilen westlich von Calatayud, auf dem linken Ufer des Salon. 552.
- Borriana** (Mi. II 205): *Burriana* (Sepulaci), Ort westlich von Segorbe, ganz nahe der Ostküste Spaniens, an der Mündung des Río Seco. 1093, 1110.
- Bucar**. König von Marocco, belagert den Cid in Valencia mit einem riesigen Heere, wird von diesem aber besiegt und getötet. 2314, 2402, 2408 etc. — Die Schlacht ist historisch, doch hiess der Führer der Mauren nicht Bucar, sondern Mohammed ibn-Ayischa. Es liegt vermutlich eine Verwechslung mit Sir ibn-abî-Becr vor; vgl. Doxy II 204 und app. XXX.
- Burgales**, Einwohner von Burgos 65, 193, 736, 1459.
- Burgos**. (Mi. II 200): *B. (Auca Baugi)*, Hauptstadt von Altkastilien, zwischen 42^0 u. 43^0 nördl. Br. und 4^0 u. 3^0 westl. L. Die Stadt wurde 882 (oder 884) von dem Grafen Diego Rodriguez gegründet. 12, 15, 23 etc.
- Cabra**, Ort in Andalusien, halbwegs zwischen Cordoba und Loxa, etwa 50 km südöstlich von Cordoba; s. Garcia Ordoñez. 3287, 3288.
- Calatayuth** 625; — tauth 572, — tayuh 651, — tayuch 775, — tayut 843. (Mi. II 263): *Calatayud* (Bibilis), Hauptstadt der gleichnamigen Provinz, am Jalon, in der Nähe der Siloca-Mündung, zwischen 41^0 u. 42^0 nördl. Br. und 2^0 u. 1^0 westl. L.
- Calvario** (Hs. — rie nach M. P. P.), der Kalvarienberg, auf dem Christus gekreuzigt wurde. 347.
- Campeador** 31, 41, 69, Camp— 71, 175. Lateinisch: *campidoctor*, *campidoctus*, *campiductor*, *campidator*, *campeator*, *campiator*; arab. *cambythour*, *campydhour*. Geschickter, tüchtiger Feldherr (?); Doxy II 61 ff. erklärt: Herausforderer, Einzelkämpfer, er leitet das Wort vom germ. „*champh*“ ab; vgl. auch Puymaigre I 131; D.-H., S. 263: *le champion par excellence*. Saint-Albin I 142 n = *habile au champ*, *c'est-à-dire au combat*. Charles (Études sur l'Espagne): von „*acampar*, *campar*“ = *exceller, surpasser*. Gaston Paris, Rom. XI 420 glaubt, dass Camp. mit „*campear*“, *faire une campagne*, *faire une „campeada“* zusammenhängt, wie schon Masdeu erklärte. Restori (Il. Pr. XVI, S. 334): „*A sostenere la mia opinione che cioè campeador significhi abile capitano nel dirigere un esercito, mi confortano le parole del Sandoval che dice che il Cid dopo la battaglia di Grados fu chiamato campeador, parola che significa dador o señalador de los campos. E anche la parola latina „Campidoctus“ con che si tradusse il vocabolo spagnuolo, parmi accenni meglio alla saggezza d'un capitano che al valore di un guerriero*“.
- Canal** s. Çelfa.
- Cardena**, San Pero de. (Mi. VIII 41): *San Pedro de Cardena* (Caradigna), $1\frac{1}{2}$ Meilen südöstlich von Burgos, ehemals ein Benediktinerkloster. Nach Mi. von Rodrigo de Vibar llamado el Cid Camp. gegründet. Grabstätte

- des Cid. Zur Geschichte des Klosters vgl. Berganza lib. I, cap. VII u. IX und lib. II passim. 209, 233. Im Poema meist kurz mit San Pero bezeichnet. 236, 286, 294 etc.
- Carrión, 1975 Carrión. (Mi. II 409): C. de los condes, am gleichnamigen Fluß, etwa 8 Meilen nördlich von Palencia. 1313, 3130 etc.
- Casteion (1), Cr. G. 524 b 37 ff.: Castreion. (Mi. II 442): C. de Henares, kleine Stadt in der Provinz Guadalajara, etwa 20 km südwestlich von Sigüenza, 3 km vom linken Ufer des Henares entfernt (vgl. M. P. I Landkarte). 435, 441, 450 etc.
- Casteion (2), heute Castellon, zwischen San Felipe de Jativa und dem Júcar gelegen. 1329.
- Castellano 495, Castellano 748, 1067 Kastilier; aj. castellano kastilisch 1983, 2979.
- Castiella. (Mi. II 462—473): Castilla, Kastilien. Es hat seinen Namen von den zahlreichen Schlössern, die die Christen dort gegen die Mauren erbaut hatten. 176, 219, 287. C. la gentil 672, 829.
- Çebola 1150, —lla 1329. Nach D. H. kleiner Ort in der Nähe von Valencia.
- Çelfa de Canal; Cr. G. 527 b 8: Zelfa de C., wahrscheinlich: Alcalá de Selva (Mi. I 86), 4 Meilen südöstlich von Teruel. 646, 869, 1194.
- Çetina (Mi. III 77): Ort in der Provinz Calatayud, etwa 1 Meile von Ariza und $4\frac{1}{2}$ Meilen von Calatayud entfernt. 547.
- Cid, Ruy Diaz; el Cid 50, 137; myo Cid 6, 7; myo Cid Ruy Diaz 15, 58; Ruy Diaz myo Cid 1873; myo Cid el Campeador 69, 241; myo Cid Ruy Diaz el Castellano 748; myo Cid don Rodrigo 973, 1202; myo Cid el de Bivar 295, 550; myo Cid Ruy Diaz de Bivar 628; myo Cid el bueno de Bivar 969; myo Cid el de la luenga barba 1226; Ruy Diaz el Cid Campeador de Bivar 721; Ruy Diaz el lidiador contado 502; el bueno de myo Cid 1803; el de Bivar 1082; — Cid 47, 179; Cid Campeador 2027, 2049; Don Roy Diaz 912 (so die Hs.); don Rodrigo 1706, und andere. Aller Wahrscheinlichkeit nach um 1035 geboren (R. Pr. XVI, S. 102); 1026 als Geburtsjahr nahmen an: Berganza, Müller und Sismondi; Huber setzt 1040—45 an, Tieknor u. Milá 1040, Malo rund 1050; Geburtsort: Burgos oder Bivar (Rest. l. cit.); Sohn des Diego Laynez und der Teresa Rodriguez (oder Nuñez). Er entstammt dem uralten, edlen Geschlechte des Layn Calvo und Nuño Rasura, die zur Zeit des Königs Alfons IV. Richter und Häupter des Volkes in Kastilien waren. Der Cid vermählt sich 1074 mit Ximena, der Tochter des Grafen Diego von Oviedo (Asturien) und Base König Alfons' VI. (s. die am 19. VII. 1074 ausgestellte „Carta de arras“ bei Berg. V_{XIV} S. 436—38 und Malo, Appendix). 1079 siegt er in der Schlacht bei Cabra (s. G. Ordoñez), 1081 wird er von Alfons verbannt (s. Alfons), besiegt 1082/83 den Grafen von Barcelona bei Almenara, 1087 kehrt er wieder nach Kastilien zurück. 1091 besiegt er Berenguer von Barcelona zum zweiten Male, bei Tobar del Pinar (im Poema: Tevar del P.). Am 15. VI. 94 nimmt Rodrigo nach längerer Belagerung Valencia ein. 1095 siegt er in der Ebene von Quarte über die Truppen Yusufs, die unter Mohammed ibn-Ayischa (Bucar), einem Neffen Yusufs, standen. Der Cid starb im Juli 1099 (nach Dozy II 212, nicht: el dia de cinquasma, wie das Poema erzählt). Der Leichnam wurde nach

- San Pero de Cardena* gebracht und dort begraben. *Ximena* behauptete noch zwei Jahre *Valencia*, am 5. Mai 1102 zieht *Mazdalî*, der General der *Almoraviden*, in die Stadt ein. *Ximena* starb 1104. Vgl. *Rest. Pr.* XIV₂, XV₂, XVI₁ u. 2; *Huber*, Geschichte des *Cid*...; *Dozy II*, *Malo*. Die Existenz eines historischen *Cid* wurde völlig geleugnet von *Masdeu*, *Refutación crítica de la historia leonesa del Cid* (*Historia crítica de España* vol. XX); zur Charakteristik des *Cid* im Poema vgl. *Amador III* 194—197.
- Colada*, eines der Schwerter des *Cid*, das dieser in der Schlacht gegen *Remont Verengel* erobert hatte. Nach *Berg*. V 575 und *Malo* 153 A. 2 befindet es sich jetzt in der *Armería Real* zu *Madrid* unter Nr. 1727, während das andere Schwert des *Cid*, *Tizon*, das er in der Schlacht gegen *Bucar* erbeutet hatte, im Besitze der *Marquise von Falces* sein soll. 1010, 2421 etc.
- Çorita*, *Zorita*, Ortschaft, die *Minaya Albarfanex* beherrschte. 735.
- Corpes*. *Robredo de Corpes* od. *Corpa*, einem kleinen Dörfchen, etwa 10 km südlich von *Atienxa*, auf dem rechten Ufer des *Cañamares*, offizieller Name: *Robledo de Corpes*. Dies kann aber nicht das von den *Infanten* passierte sein; *M. P. I* 57: „Das nicht mehr zu identifizierende *Corpes* lag im Süden von *Castillejo*“ (etwa 25 km westlich von *S. Estévan*). Ähnlich *Bello II* 281; vgl. auch *R. G.* 2697, 2748 etc.
- Crespo de Granon* 3112 s. *Garçia Ordoñez*.
- Criador* Schöpfer 48, 94 etc. 2928 lies a[1] *Cr.*; 2196 lies *Cria(a)dor*.
- Christus Christus* 1933, 2074, 2477, 2830, 3726.
- Daniel*, der Prophet 340.
- Daroca* (*Mi. III* 274): *D. (Agiria)*, Hauptort des gleichnamigen Distrikts, Provinz *Zaragoza*, am *Jiloca* gelegen, zwischen 41|42° nördl. Br. und 1|2° westl. L. 866.
- Deyna* (nach *M. P. I* 29 Kopistenfehler). *Cr. G.*: *Denya* (532 b 5), *Denia* (532 b 48). *Mi. III* 282: *Denia* (*Dianium*), Provinz *Alicante*, 12 Meilen südöstlich von *Valencia*. Im Altertum befand sich hier ein berühmter Tempel der *Diana*. 1161.
- Diego Gonçalez*; 3662 *Dia G. s. Gonçalez*.
- Dios* Gott 20, 217, 243 u. o. Zu: a *Dios* e a padre spirital 300, 372, 1633, 2342, 2456, 2626 vgl. *M. P. I* 313₁₃: „es singular hallar en la aposición los dos sustantivos unidos por la conjunción copulativa“; vgl. auch *Cornu*, *Rom. X* 92 u. *Z. XXI*, *Lidf. Text und Noten*, beide wollen das e getilgt wissen.
- Duero*, grosser spanischer Fluss, bewegt sich ausschliesslich zwischen dem 41. u. 42. nördl. Breitengrad. 401, 2811.
- Elpha* 2695 s. *Alamos*.
- Elvira*, doña E. *Elvira* und *Sol*, nach Poema und Chroniken die Töchter des *Cid*, die die Prinzen von *Carrion* heirateten. In Wirklichkeit aber hiessen sie *Cristina* und *Maria*. *Cr.* heiratete *Ramiro* von *Navarra*, *M.* den Grafen *Ramon Berenguer III.* von *Barcelona*; vgl. *Huber* S. 92, *Puymaigre I* 146, *R. G.*, *M. P. I* 22; s. auch *Berg. V xxxvi* S. 555 ff. 2075, 2163, 2197 etc.
- Esidro*, der heilige *Isidor*, Schutzheiliger von *Leon* 1342, 1867; der König schwört bei ihm: 1342, 3028, 3140.
- España*, Spanien 1021, 1591, 3271; (personifiziert = die Spanier) 453.
- Estévan* s. *Sant E.*
- Fariz*; 654 *Ffariz*. Ein *Maurenkönig*, der von dem Könige von *Valencia*

- gegen den Cid ausgesandt wird. 760, 769, 841.
- Fariza; Cr. G. 526 a 18: Hariza. (Mi. I 276): Ariza, Ort in der Provinz Calatayud, etwa 3 Meilen westlich von Ateca und 5 Meilen westlich von Calatayud. 547.
- Fenares. (Mi. IV 441): Henares, spanischer Fluss; er entspringt in der Nähe von Medinaceli und vereinigt sich unterhalb Alcalá mit dem Jarama, der in den Tajo mündet. 435, 479, 542.
- Ferrando 1901, Fernando 2168, Ferran Gonzalez 2286, Ferañ G. 2527, Ferran Goçalez (lies Go[n]ç—) 3236 u. ö., Ferragonçalez 3624 (so die Hs.) s. Gonçalez.
- la Figeruela; Cr. G. 524 b 18: Figue-ruela. Nach M. P. I 46 F. in der Nähe von Navapalos unbekannt, muss auf dem 4 km langen Wege zwischen N. und Fresno gelegen haben. 402.
- Fita 518; Fi(s)ta 446. (Mi. V 69): Ita, kleine Stadt in der Provinz Guadalajara, etwa 5 Meilen nördlich von der Provinzhauptstadt.
- la Foz. M. P. I 49: „la Fox ayuso que debe ser una hoz (Engpass, Schlucht) del Jalon.“ 551.
- Frontael; die Ausg.: a frontael. Cronica de veinte reyes: «e pasaron (posaron) ese dia en Fronchales e otro dia llegaron a Molina». „El pueblo de que aqui se trata es Bronchales, pueblo de la provincia de Teruel, limítrofe con la de Guadalajara, entre Rodenas y Orihuela del Tremedal.“ (M. P. Rev. Hisp. V zu V. 1475; vgl. M. P. I 67 u. Bello II Anm. zu V. 1500.)
- Gabriel, einer der drei Erzengel. 406.
- Galve, Cr. G. 527 b 19: Galbe. Ein Maurenkönig, zusammen mit dem Mauren Farix vom König von Valencia gegen den Cid ausgesandt. 654, 765, 769, 774.
- Galiziano, Galicier. 2978.
- galiziano, galicisch. 1982.
- gallego, galicisch. 994.
- gallizano, galicisch. 2926.
- Gallizia, Provinz im Nordwesten von Spanien. 2579.
- Garçia, Galin 443, 740; Galind Garçiaz 1996, 1999; Galind Garçiez 3071 (vgl. M. P. I 247₇); Cr. G. 529 a 10: Guillem Garcia. Einer der Hauptleute des Cid: el bueno de Aragon 740, 3071; una fardida lança 443.
- Garçi Ordoñez s. O.
- Golgota, der Ort, wo Christus gekreuzigt wurde. 348.
- Gonçalez, Diego und Ferrando, von den Chroniken bald Gonçalez, bald Gomez genannt: Die Prinzen von Carrion. Sie haben existiert, entstammten der berühmten Familie der Bani Gomex, doch heirateten sie bestimmt nicht die Töchter des Cid; vgl. Doxy II, App. XXXIII, Sandoval fol. 45 ff., Huber S. 220—29, Milá 245—47; Rest. Pr. XIV₂ (23) u. XVI₂ (131), Baist, Gr. Gr. 396 ff. Für die Wahrheit der vom Poema erzählten Geschichte treten ein Berg. V_{XXVII} S. 506 ff., Enk, Wiener Jahrb. Bd. 49 (1830) S. 153 ff., Angel, Rev. de Esp. LXXI 532—38. 1901, 2168, 2288 u. o. Zur Charakteristik s. Amador III 190—193.
- Gonzalez, Asur 2172; A. Gonç— 3008, 3373; Assur Gonç— 3671, 3673; Cr. G. 604 a 12: su tio Suer Gonçalez. Onkel der Prinzen von Carrion; vgl. Berg. V_{XXVII}, S. 514.
- Gonçalo, el conde don 2268; Go[n]ç— 2441. Vater der Prinzen von Carrion (Cr. G. 598 b 33).
- Griza lag vermutlich zwischen der Sierra de Miedes und San-Estévan, ist heute jedoch in jener Gegend völlig unbekannt; vgl. M. P. I 52. 2694.
- Guadalfaiara 446, 479, —fagara 518. (Mi. IV 372): Guadalajara, Hauptstadt der gleichnamigen Provinz, am

- Henares gelegen, zwischen dem $41^{\circ}/40^0$ nördl. Br. und $3^{\circ}/4^0$ westl. L. Besitzt eine Brücke, die von Caesar erbaut sein soll.
- Guiera; Cr. G. 598 a 26 u. Anm.: Xurquera, Turquera etc. (Mi. III 265): Cullera (Sucion), Ort in der Provinz Valencia, 3 Meilen östlich von Alcira, 5 Meilen südlich von Valencia. 1160, 1165, 1727.
- Gustioz, Muño 737, 1458; Muno G. 3382; Cr. G. (604 b 23): Muno Guztios. Criado (s. dies) des Cid, begleitet ihn auf seinen Zügen; s. auch Amador III 187.
- Huesca. (Mi. V 31): H. (Usca), Hauptstadt der gleichnamigen Provinz, am Isuela, etwa 9 Meilen nordöstlich von Zaragoza; hat seit 1354 eine Universität. 940, 952.
- Yague, s. Sant Y.
- Jeronimo, el obispo don 1289, Jher—1546; (vgl. M. P. I 118). Er war ein Franzose aus Périgueux, von wo ihn Bernard, seit 1085 Bischof von Toledo, mit sich nach Spanien geführt hatte. Ehe er sich zum Cid begab, hielt sich Hieronymus nach der einen Überlieferung bei seinem Landsmann Bernard in Toledo, nach einer andern zu San Pero de Cardena auf, wohin er auf Bitten des Königs Alfons vom heil. Hugo, Abt von Cluni, zu Organisationszwecken geschickt worden war. Er wurde der Beichtvater des Cid und seiner Familie. Nach der Eroberung von Valencia (1094) ernannte ihn der Cid zum Bischof der Stadt. Als aber die Mauren die Festung wiedererobert hatten, wurde er Bischof von Zamora und Salamanca. Er starb um 1126 im Geruche der Heiligkeit; vgl. Berg. lib. V, cap. XXXVIII, S. 567—70; D. H. S. 279; Amador III 188—90.
- Jesu Christo (Obliquus) Jesus Christus. 1624.
- Jonas, der Prophet. 339.
- Lazaro, L., der durch Christus von den Toten auferweckt wurde. 346.
- Leon, span. Provinz, ehem. Königreich, im Norden des Landes. 1867, 1927.
- Leones, Bürger des Königreichs Leon. 1982.
- Longinos, der Soldat, der den am Kreuze hängenden Christus mit seiner Lanze in die Seite stach, um sich von seinem Tode zu überzeugen. 352.
- Luzon, Flecken in der Provinz Guadalajara, nach M. P. I (Landkarte) 30 km östlich von Sigüenza; M. P. I 67: „hacia Luzón el arbolado falta casi por completo, y no hay rastro de aquellas montañas fieras y grandes que el juglar conocía (1491); 2653; vgl. auch M. Serrano y Sanz.
- Mafomat, Mohammed (Schlachtruf der Mauren). 731.
- Mal Anda, Begleiter des Cid, in den Chroniken überhaupt nicht erwähnt. (M. P. I 249₂₉: sobrenombre común). 3070.
- Maria s. Santa M.
- Marruecos, Marokko. 1181, 1230, 1621 u. ö.
- Martin. (Mi. V 422): Zufluss des Ebro, entspringt in der Nähe von Montaban und mündet unterhalb von Escatron. 904.
- Martino s. Antolinez.
- Mata de Toranz s. Toranço.
- Medina; Cr. G. 595 b 13: Medina, 595 a 21: Medinacelim. (Mi. V 458): Medinaceli, Departementshauptstadt, am Ufer des Jalon, in der Nähe seiner Quelle, etwa 3—4 Meilen nordöstlich von Sigüenza. 1451, 1466 etc.
- Melchior, Gaspar u. Baltasar, die bibl. drei Könige aus dem Morgenlande. 337.
- Miedes, sierra de M. (Mi. VI 27.) Eine Bergkette in der Nähe der Stadt Miedes, Provinz Guadalajara,

- etwa 7 Meilen nordwestlich von Sigüenza. 415, 2692.
- Minaya** s. Albarfanez.
- Molina.** (Mi. VI 64): *M. de Aragon, kleine Stadt in der Provinz Guadalupe, etwa 8 Meilen südsüdwestlich von Catalagud.* 867, 1463 etc.
- Monçon.** (Mi. VI 130): *Monxon y Pan, kleine Stadt am Cinca, etwa 12 Meilen ostnordöstlich von Zaragoza.* 940.
- Mont Alban** (Mi. VI 97 (IV)): *Mont-alban, Kastell im Tal von Yerri, Bezirk Estrella, Provinz Navarra.* 952, 1089.
- Montes Claros (1)** 1182. *Reyes de los M. C. wurden von den spanischen Historien die Almohaden genannt, die, aus Marokko kommend, der Herrschaft der Almoraviden in Spanien ein Ende machten (1148); vgl. Bello II 247/48; in 1182 lies: auye guerra tan grand (Cronica de veinte reyes: „... e no vino el rey de los almoravides a socorrer los porque avie guerra con el señor de los Montes Claros“; vgl. M. P. Rev. Hisp. V zu V. 1182).*
- Montes Claros (2)** 2693. *M. P. I 57: „Die M. C. könnten entweder eine Verlängerung der noch heute so genannten Berge in der Provinz Guadalupe sein, oder sie haben vielleicht — der Name findet sich öfters — nördlich von Miedes auf Caracena zu gelegen“.*
- Mont Mayor,** *Ortschaft, deren Vorsteher Martin Muñoz war.* 738.
- Mont Rreal.** 1186 *Mon Rreal* (Mi. VI 90): *Monreal, befestigte Stadt, etwa 7 Meilen südlich von Daroca.* 863, 1186.
- Munoz, Felez** (vgl. M. P. I 227); *Cr. G. 529 a 11: Feliz Munnoz. Neffe des Cid, begleitet ihn auf seinen Zügen.* 741, 2618 u. ö.; zur Charakteristik vgl. *Amador III* 186/7.
- Muñoz, Martin** 738; *M. Munoz* 1992, 3068. *Begleiter des Cid, Vorsteher der Ortschaft Mont Mayor* (738), *3 Meilen von Coimbra (Portugal).*
- Murviedro** (Mi. VI 201): *M. (Muri-veteres) am Flusse gleichen Namens, 2 Meilen vom Meere, etwa 3¹/₂ Meilen nördlich von Valencia, auf dem Platze des alten Sagunt erbaut.* 1095, 1101 etc.
- Navarra,** *ehem. spanisches Königreich.* 1187, 3395 u. ö.
- Navas de Palos** 401; *so nach Baist Lt. 1880, Bello, Lidf., M. P. P., Cr. G. 524 b 17: Nava de Palos. Heute Navapalos, 9 km südöstlich von Alcobilla, auf dem linken Ufer des Duero* (vgl. M. P. I 45).
- Oiarra,** *Abgesandter des Prinzen von Navarra.* 3394, 3417, 3422; s. *Anm. zu 3392—96 in der Übers.*
- Onda** 1092, 1109; *Ondra* 1327 (M. P. P.: Onda). *Mi. VI 317: O. (Oronda), Ort im Bezirk Peñíscola, etwa 8 Meilen nördlich von Valencia und 3 Meilen von der Küste.*
- Ondra** s. Onda.
- Ordoñez, Garçi O.** 1345, 3553, *don Garçi* 1836, 1859. *Das Poema verwechselt zwei Leute gleichen Namens miteinander: der eine, ein Prinz von königlichem Geblüt, der im Dienste des Mauren Abdallāh von Granada stand, wurde bei Cabra vom Cid, der im Auftrage Alfons' für Motamid von Sevilla kämpfte, besiegt (1080); der andere war Graf von Najera, hatte am Hofe Alfons' VI. grossen Einfluss, war ebenfalls ein Feind des Cid. Er wird im Poema „el Crespo de Granon“ (Hs. Grañon) genannt, sei es wegen seines krausen Schnurrbarts oder nach einer Ortschaft, die ihm nachweislich gehörte. Vgl. Doxy II 115/16, Milá 243, R. G., Bello II 286/87, Angel LXXIII 341.*
- Peydro** s. San Pero.
- Pelayet, Gomez,** *Anhänger der Prinzen*

- von Carrion, wahrscheinlich Verwandter derselben. 3457.
- Peña Cadiella 1164, 1330; Pena C. 1163; *Cr. G.* 593 b 40: Penna Cadiella. Nach D. H. kleiner Weiler oder festes Schloss in der Ebene von Valencia.
- Per Abbat, der Kopist des Poema. Abbat wird allgemein jetzt als Eigenname angesehen. *Bello II* 303: „A. es aquí apellido como lo da a conocer la apocope del nombre propio que solo se verifica en semejantes casos. Si este sujeto fuera abad de algun monasterio, se llamaria Pero o Peiro, i aun era natural que se llamase don.“ Vgl. *M. P. I* 17. 3731.
- Pero Mudo s. Pero Vermuez 3302, 3310.
- Pinar de Tevar 912, 999; en Tevar e el Pinar 971 (*Lidf.*: en T. del P.; *C. Lt.* 97: en T. e[n] el p. oder en el p. de T.) 971; *Cr. G.* 532 a 9: Touar. — Wald, der seinen Namen von seinem Pinienreichtum hatte, lag wahrsch. unfern von Teruel.
- Portogales, Portugiese. 2978.
- Quinea, calzada de Q. Hochstrasse, die der Cid passiert auf dem Wege von Alcobiella nach Figueruela. Nach *M. P. I* 43 und Landkarte: 3 km östlich von Alcubilla, heute „la Calzada“ genannt, schneidet senkrecht den Duero. 400.
- Rachel e Vidas; *Cr. Gen.*: Bipdas (523 b 44), Uidas (593 b 8), Vidas (594 a 33). Zwei Juden aus Burgos, die dem Cid auf zwei verschlossene Kisten 600 Mark borgen. 89, 1431 u. ö.; s. *Anm.* zu 1436 in der Übers.
- Remond, el conde don; *Cr. G.* 617 b 27: el c. don Remont de Tolosa et de Sant Gil de Prouencia. Er ist der Onkel des Grafen Anrrich (s. dies), aus dem fürstl. Hause von Bourgogne, nahm teil an der Belagerung von Toledo, erhielt eine Tochter Alfons' VI., Doña Urraca, zur Frau. Er war der Vater König Alfons' VII., der sich 1035 den Titel „Emperador“ beilegte; vgl. *D. H.* S. 300. 3002, 3036 u. ö.
- Remont Verengel 998, 3195, don R. 975, 1009 etc.; *Cr. G.*: Remon Berenguiel (532 b 46), Remont Berenguel (533 b 3), don Remond (533 a 37). Nicht R. V., sondern sein Bruder Berengar Ramon III., gleichfalls Graf von Barcelona, wurde der Geschichte nach vom Cid besiegt.
- Rio damor, nach D. H. kleiner Zufluss des Duero, ergiesst sich in diesen 1½ Meilen östlich von St. Estévan; *M. P. I* 58 verweist auf D. H., ihm selbst ist der Fluss nicht bekannt. 2872.
- Riodovirna. Ovirna od. Ovierna ist ein kleiner Ort im Norden von Vivar, am gleichnamigen Flüsschen, das sich in den Arlanxon ergiesst. Die Familie des Cid soll hier Meiereien besessen haben; vgl. *Bello II* 291. 3379.
- Rodrigo s. Cid.
- Roma, Rom. 341.
- Ruy Diaz; *Hs.* in 912 Roy D. nach *M. P. P.*: vgl. *M. P. I* 170₁₄; s. Cid.
- Sabastian s. San S.
- Salvadorez, Albar 443, 739, 1999; Alvar Sa[1]v— 1994; nach der *Cr. P. cap. II* Bruder des Martin Antolinex und Neffe des Cid. Er wird von den Mauren vor Valencia gefangen genommen (V. 1681). Über seine Befreiung, von der das Poema nichts berichtet, vgl. *Cr. G.* 598 a 34 ff.
- Salon (*M. VI* 88): Jalon; er entspringt in der Sierra Ministra, eine Meile von Medinaceli, Provinz Soria, durchquert den Distrikt von Calatayud und ergiesst sich in den Ebro, etwa 25 km oberhalb von Zaragoza. 577, 589 etc.
- San Çalvador, nach *Bello II* 282 berühmtes Heiligtum in Oviedo (Asturien). 2924.

- Sancho, el abbat don S. Nach dem Poema Abt des Benediktinerklosters Cardena. In Wirklichkeit war damals San Sisebuto Abt, der 1085 starb, nachdem er das Kloster 25 Jahre geleitet hatte; sein Coadjutor hieß Sebastian, dieser starb 1082; s. M. P. 40. 237, 243 etc.
- San Fagunt. (Mi. VII 498_v): San-Facundo in der Provinz Palencia, 5 Meilen von Reynosa. Alfons VI. hatte eine Vorliebe für diesen Ort, wo er den Heiligen Facundus und Primitivus eine Kirche erbaut hatte. Er wurde auch hier begraben, wie er schon 29 Jahre vor seinem Tode bestimmt hatte; vgl. Roderici Tole-tani Chronicon lib. VI cap. XXXV und Sumario de los reyes S. 30. 1312, 2922.
- San Pero 240; San Peydro 363; der heil. Petrus, Schutzpatron des Klosters Cardena. — S. auch Cardena.
- San Sabastian, der heil. Sebastian. 341.
- San Servan, ein Schloss, das südlich von Toledo, auf dem andern Ufer des Tajo, lag. Nach der Einnahme von Toledo hatte Alfons VI. es wieder-aufbauen lassen und den Benediktiner-mönchen gegeben, die der Legat Richard aus seinem Kloster Saint-Victor de Marseille kommen liess. Später wurde es in eine Festung verwandelt, ist jetzt nur noch eine Ruine, bekannt unter dem Namen Castillo de San Cervantes; vgl. D. H. u. Amador III 160, Anm. 1. 3047, 3102.
- Santa Maria (1) die heil. Maria 273, 282; S. M. Madre 1267, 1637, 1654; — (2) Kirche in Burgos 52, 215, 822; — (3) Kirche in Valencia, ursprünglich Moschee. 1668, 2237; — (4) Santa Maria (d'Alvarrazin). Mi. I 70: Albarracin (Lobetum), Departementshauptstadt, etliche 20 Meilen südsüdöstlich von Zaragoza. Sie hat ihren Namen von dem Maurenkönig Ibn-Raxin, der einst dort herrschte; vgl. Dozy II 77; Cr. G. 565 a 8, 572 b 18. 1462, 1475, 2645.
- Sant Estévan. (Mi. VII 463): San E. de Gormaz, kleiner Ort am Duero, Provinz Soria, etwa 10 Meilen süd-westlich von Soria und 17 Meilen süd-südöstlich von Burgos. Das Schloss G., das der Reihe nach von Christen und Mauren bewohnt worden war, nahm Ferdinand I. 1059 ein; seit-dem blieb es den Spaniern. 397, 2696, 2813 etc.; S. de Gormaz 2843; in 2875 Irrtum des Kopisten für einfaches: Gormaz (Ort oberhalb des Knies, das der Duero im Gebiet von Osma bildet).
- Sant Yague (vgl. M. P. I 205₂) der Apostel Jakobus 1138, 1690; (Schlacht-schrei der Mannen des Cid) 731; Sant Yaguo = Santiago, Haupt-stadt der Provinz Galicien. 2925, 2977.
- Saragoça. Zaragoza (Caesarea Augusta), uralte Stadt am Ebro, zwischen 42|41° nördl. Br. und 1|0° westl. L., bekannt durch zahlreiche Belage-rungen, Hauptstadt der gleichnamigen Provinz. 905, 941, 1088.
- Sevilla, Hauptstadt der Provinz Anda-lusien, zwischen dem 37|38° nördl. Br. und auf dem 6° westl. L. 1222.
- Siloca. (Mi. V 104): Jiloca, entspringt bei Cella, etwa 4¹/₂ Meilen nord-westlich von Teruel und ergiesst sich 1000 Schritt unterhalb von Calatayud in den Jalon. 625.
- Simenez, Yenegro 3394; Y. Xim. 3417, Ynego 3422 (vgl. M. P. I 245₃). Abgesandter des Fürsten von Aragon; s. Anm. zu V. 3392—96 in der Übers.
- Sogorve (Mi. VIII 184): Segorbe (Sego-briga Edet.) kleine Bischofsstadt am Palancia, etwa 7 Meilen nordwestlich von Valencia; bemerkenswert durch seine römischen Altertümer. 644.
- Sol, dona s. Elvira.

- Spinaz de Can** (nach M. P. P. so die Hs., nicht Spinar wie die Ausg.); Cr. G. 524 b 14: Espinaz de C. Nach einer Vermutung D. Hs lag S. (so genannt, da es wahrscheinlich sehr buschreich war), etwa 6 Meilen südsüdöstlich von Arlanxon; M. P. I 41 kennt S. nicht (A. 1): „creo que este punto debe buscarse hacia la ermita de Nuestra Señora de los Plumarejos, 6 kilómetros al Norte de Huerta del Rey, entre Mamolar, Aranzo de Miel y Espinosa de Cervera“. 393.
- Susanna, Santa:** die aus der Bibel bekannte „keusche Susanna“. 342.
- Taio,** grösster Fluss Mittelspaniens, bewegt sich zumeist zwischen 39 u. 40° nördl. Br. 1954, 1973, 3044.
- Tamin.** Im Poema König von Valencia; Cr. G. 527 a 41: „Et esse rey de Valencia auie nombre Thamin; pero dize la estoria en otro logar que Abubecar auie nonbre.“ Es liegt eine Verwechslung mit Mutamin, dem König von Zaragoza vor. In Valencia herrschte damals Abu-Ber ibn-Abdalaxix (Dozy II 123). 636.
- Teca;** 842 Techa; Cr. G.: Ateca (526 a 24), Teca (527 a 26); Theca (527 a 38). Mi. I 322: Ateca (Atacum), 2 Meilen westlich von Calatayud, am Zusammenfluss von Jalon, Manubles u. Piedra. 552, 571, 625.
- Tellez, Diego.** Anhänger des Albarfanex. 2814.
- Teruel** (Mi. VIII 423): T. (Turdeto), Hauptstadt der gleichnamigen Provinz, zwischen dem 40/41° nördl. Br. u. dem 1/2° westl. L., am Zusammenfluss von Guadalaviar u. Alhambra, mit Resten bedeutender Baudenkmäler. Dieser Ort kommt im Poema nur in 868 und 911 vor; in den vorhergehenden Versen stets irrtümlich für: Terror; Bello II 221: „Terrer. Teruel es conocida errata. La ciudad de este nombre dista demasiado del Jalon, a cuyas orillas pasa todo lo que aquí se refiere. Terror, al contrario, está sobre este rio que le corre por el lado del sur i tiene a Ateca al ocase, i a Calatayud al oriente, a los cuales se halla muy cercana, como lo piden estos versos, i se vuelve a indicar repetidas veces“; vgl. auch M. P. P. 860, I 7³⁴ und P. Roca. 571, 585, 625 etc.
- Tevaz s. Pinar.**
- Tizon** 2727, 3153 etc. s. Colada.
- Tolledo** 2963, 2970 etc., Toledo 3597. Hauptstadt des ehem. Königreichs Kastilien, am Tajo, südlich von Madrid.
- Toranzo,** el campo de T. 545, 1544; Mata de Toranz 1492; M. P. I 64/66: „Campo de Taranz, heute Campo' Taranz genannt.“ T. Lopez schreibt auf seiner Karte der Provinz Soria (1783) Campotaranz. Der Ort liegt wenige Kilometer nördlich von Luxon und Anguita; dass die erste Silbe Ta- lautet, ist sicher gestellt durch Cr. G. 526 a 17 u. Anm., und 595 b 10.
- Uella,** el conde don. Der Cr. G. (617 b 33: Vela) zufolge einer der Kampfrichter. Nach M. P. P. hatte die Hs. des Poema: Fruella; vgl. auch M. P. Rev. Hisp. V zu Vers 3004.
- Urraca.** Die Torre de doña U. will M. P. I 57 etwa 7 km westlich von S. Estéban verlegen. 2812.
- Xátiva.** (Mi. III 471): San Felipe (Saetabis) von den Mauren Játiva genannt. Ort im Königreich Valencia, etwa 7¹/₂ Meilen südlich von der Hauptstadt. 1165, 1227.
- Xerica** (Mi. V 101): Jerica, kleine Stadt im Königreich Valencia, etwa 2 Meilen westlich von Segorbe, in der Ebene des Palancia. 1092, 1108, 1327.
- Ximena,** doña 239, 253 u. o.; d. Ximena 1424. Gemahlin des Cid; s. Cid und vgl. Amador III 198/99.